

Esfendemos denuncia Concurso de relatos “Feria del Libro Aragonés” de Monzón sólo en castellano

ESFENDEMOS AS LUENGAS :: 01/09/2014

[Cast]

“Esfendemos as Luengas” **denuncia** que la “Feria del Libro Aragonés” en su XX aniversario ha convocado un concurso de relatos para celebrar esta edición, en la que **sólo** pueden presentarse los [relatos escritos en castellano](#).

En las bases de dicho concurso aparecen las reglas con los que dicho concurso se va a llevar y, a pesar de indicar la **relación de los relatos con el territorio aragonés**, deja prohibida la posibilidad de participar con un relato en cualquiera de **las dos lenguas propias de Aragón, aragonés y catalán**. Lenguas que tendríamos que tener el mismo derecho de utilizarse en ese territorio, en el cual los relatos serán basados.

La “Feria del Libro Aragonés” es una **feria dedicada**, sobre todo, al **libro aragonés** en cualquiera de las tres lenguas de Aragón (el aragonés, el catalán y el castellano) que se celebra cada año por alrededor del puente de la Constitución de diciembre, **desde 1994, en Monzón**, y que se ha convertido en un punto de encuentro entre editoriales, tiendas del sector, autores y lectores de las lenguas de Aragón.

El **aragonés y el catalán suelen estar presentes**, en la antigua azucarera de Monzón, sede de la Institución Ferial de Monzón. Se encuentran muchas de las asociaciones en defensa del **aragonés** como Nogará, Fablans o Consello de la Fabla, así como algunos años las del **catalán en Aragón** con Iniciativa Cultural de la Franja, ASCUMA o CERIB, que suelen presentar sus novedades editoriales. Tampoco faltan actividades paralelas: pista de hielo, narrativa infantil, talleres, micro representaciones teatrales, conciertos de grupos aragoneses y cenas literarias.

Marisa Mur, actual concejala del PP en Monzón (*ver foto*), es la presidenta del Patronato de la Institución Ferial, tomando el relevo de Jesús Planas y antiguamente del director-fundador de la “Feria del libro aragonés” durante un montón de años, **Chorche Paniello**, quien fue ideólogo y creador del acontecimiento anual.

Aunque después de dejar su cargo Chorche, quedó un buen cimiento, para seguir trabajando con la misma estructura y dirección, algunos puntos de esta se han **descuidado sospechosamente**: carteles trilingües que desde la entrada de Marisa sólo han sido en castellano, reducción de presupuesto y días, reducción de las actividades, acceso a grupos extremistas anti-catalán,... y ahora esta reducción a sólo la lengua castellana pada poder presentarse a su concurso de relatos.

Hace falta recordar que desde la aparición de **grupos extremistas anticalalanes**, las *asociaciones culturales del catalán en Aragón dejaron de acudir*, y mucho nos tememos que las nuevas medidas para concursos de relatos puedan dejar herida de muerte la “Feria”.

Os animamos a dirigiros la organización de esta cita y hacedles **llegar vuestras quejas** como aragoneses/as defensores de la **realidad trilingüe aragonesa**:
ferialibromonzon@gmail.com. El plazo de entrega de relatos termina el 12 de octubre.

[Ara]

Concurso de relatos “Feria del Libro Aragonés” de Monzón nomás en castellano

“Esfendemos as Luengas” **denuncia** que a “Feria d’o Libro Aragonés” en o suyo XX cabo d’anyo ha convocau un concurso de relatos pa celebrar ista fita, en o que **nomás** pueden presentar-se-ie os **relatos escritos en castellano**.

En os alacetz de dito concurso amaneixen os regles con os que dito concurso se va a menar y, a tamás de indicar a **relación d’os relatos con o territorio aragonés**, deixa viedada a posibilidat de fer-ie parti con un relato en qualsiquiera d’as **dos luengas luengas propias d’Aragón, aragonés y catalán**. Luengas que habrían de tener o mesmo dreito de fer-se servir en ixo territorio en o qual os relatos serán basaus.

A “Feria d’o Libro Aragonés” ye una **feria adedicata**, más que más, a **o libro aragonés** en qualsiquiera d’as tres luengas d’Aragón (l’aragonés, o catalán y o castellano) que se celebra cada anyada por as envueltas d’o puent d’a Constitución d’aviento, dende **1994, en Monzón**, y que ha esdevenito un punto de trobada entre editorials, botigas d’o sector, autors y lectors d’as luengas d’Aragón.

L’**aragonés y o catalán gosan estar-ie presents**, en l’antiga zucrera de Monzón, siede d’Institución Ferial de Monzón. Se i troban muitas d’as asociacions en esfensa de **l’aragonés** como *Nogará, Fablans u Consello d’a Fabla*, asinas como en bells anyos as d’**o catalán en Aragón** con *Iniciativa Cultural de la Franja, ASCUMA u CERIB*, que gosan presentar as suyas novedatz editorials. Tampoco no i mancan actividatz paralelas: pista de chelo, narrativa infantil, tallers, micro presentacions teyatral, conciertos de collas aragonesas y cenas literarias.

Marisa Mur, actual concellera d’o PP en Monzón (*veyer foto*), ye a presidenta d’o **Patonato d’a Institución Ferial**, prenendo o relevo de Jesús Planas y antesmás d’o director-fundador d’a “Feria d’o libro aragonés” mientres una ripa d’anyos, **Chorche Paniello**, qui estió ideologo y creyador d’a fita anyal.

Encara que dimpués de **deixar o suyo cargo Chorche**, quedó un buen alazet, pa seguir treballando con a mesma estructura y endrecera, bells puntos d’ista s’han **descudiau**

sospeitosament: cartels trilingües que dende a dentrada de Marisa nomás han estau en castellano, reducción de presupuesto y diyas, reducción d'actividatz, acceso a grupos extremistas anti-catalán,... y agora ista reducción a nomás a luenga castellana pada poder presentar-se a o suyo concurso de relatos.

Cal remerar que dende l'aparición de **grupos extremistas anticatalans**, l'asociacions culturals d'o **catalán en Aragón** deixoron d'acudir-ie, y muito nos barruntamos que as nuevas midas pa concursos de relatos puedan deixar ferida de muerte a "Feria".

Tos animamos a endrezar-tos enta l'organización d'ista fita y fetz-les plegar as vuestras **queixas** como aragoneses/as esfensors d'a **reyalidat trilingüe aragonesa**:

ferialibromonzon@gmail.com. O plazo d'entrega de relatos remata o 12 d'octubre.

(cat) Concurs relats "Fira del Llibre Aragonès" de Montsó només en castellà

"Esfendemos es Luengas" **denuncia** que la "Fira del Llibre Aragonès" en el seu XX aniversari ha convocat un concurs de relats per celebrar aquesta edició, en la qual **només** es poden presentar els **relats escrits en castellà**.

En les bases d'aquest concurs apareixen les regles amb els que aquest concurs es portarà i, tot i indicar la **relació dels relats amb el territori aragonès**, deixa prohibida la possibilitat de participar amb un relat en qualsevol de les **dues llengües pròpies d'Aragó, aragonès i català**. Llengües que hauríem de tenir el mateix dret d'utilitzar-se en aquest territori, en el qual els relats seran basats.

La "Fira del Llibre Aragonès" és una **fira dedicada**, sobretot, **al llibre aragonès** en qualsevol de les tres llengües d'Aragó (l'aragonès, el català i el castellà) que se celebra cada any per al voltant del pont de la Constitució de desembre, des de **1994, a Monzón**, i que s'ha convertit en un punt de trobada entre editorials, botigues del sector, autors i lectors de les llengües d'Aragó.

L'**aragonès i el català solen estar presents**, a l'antiga sucra de Monzón, seu de la Institució Firal de Monzón. Es troben moltes de les associacions en defensa de *l'aragonès com Nogarà, Fablans o Consello de la Fabla*, així com alguns anys les del *català a l'Aragó amb Iniciativa Cultural de la Franja, ASCUMA o CERIB*, que solen presentar les seves novetats editorials. Tampoc falten activitats paral·leles: pista de gel, narrativa infantil, tallers, micro representacions teatrals, concerts de grups aragonesos i sopars literaris.

Marisa Mur, actual regidora del PP a Monzón (*veure foto*), és la presidenta del **Patronat de la Institució Firal**, prenent el relleu de Jesús Planas i antigament del director-fundador de la "Fira del llibre aragonès" durant una pila d'anys, **Chorche Paniello**, qui va ser ideòleg i creador de l'esdeveniment anual.

Encara que després de **deixar el seu càrrec Chorche**, va quedar un bon fonament, per seguir treballant amb la mateixa estructura i direcció, alguns punts d'aquesta s'han

descudiado sospitosament: cartells trilingües que des de l'entrada de Marisa només han estat en castellà, reducció de pressupost i dies, reducció de les activitats, accés a grups extremistes anti-català,...i ara aquesta reducció a només la llengua castellana da poder presentar-se a la seva concurs de relats.

Cal recordar que des de l'aparició de **grups extremistes anticatalans**, les associacions culturals del català a Aragó van deixar d'acudir, i molt ens temem que les noves mesures per a concursos de relats puguin deixar ferida de mort la "Fira".

Us animem a dirigir l'organització d'aquesta cita i feu-arribar les vostres **queixes** com aragonesos/es defensors de la **realitat trilingüe aragonesa**:

ferialibromonzon@gmail.com. El termini de lliurament de relats acaba el 12 d'octubre.

https://www.lahaine.org/mm_ss_est_esp.php/esfendemos-denuncia-concurso-de-relatos